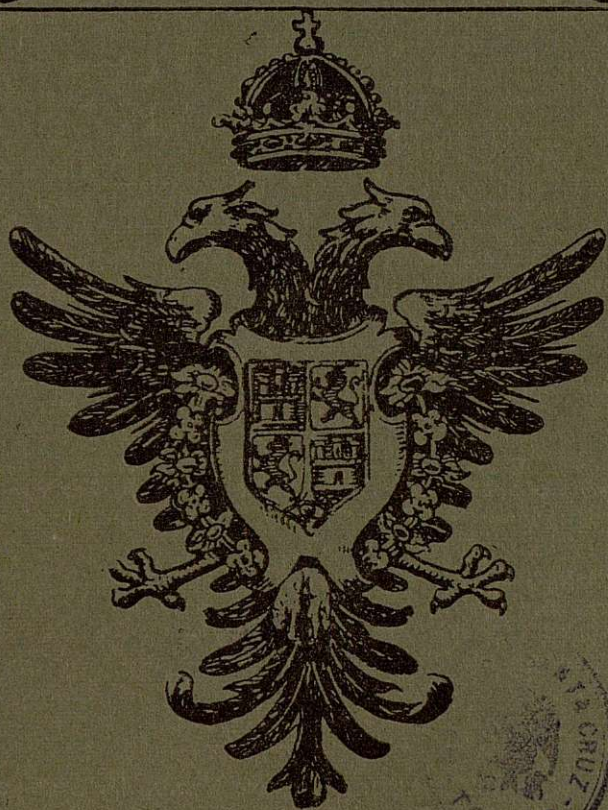


frutas

TOLEDO



ARTE

HISTORIA

Año VII

Núm. 174

REVISTA
DE ARTE

CRUZ
TOLEDO

TOLEDO

REVISTA DE ARTE

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

Año VII :: Se publica mensualmente :: Núm. 174.

SUMARIO

Interesante monumento que se pierde.

Toledo misterioso, por D. RAFAEL RAMÍREZ DE ARELLANO, Delegado regio de Bellas Artes de la provincia y Director de la Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo.

A la Virgen del Sagrario, por D. NARCISO DÍAZ DE ESCOBAR, Director de la Real Academia de Málaga.

Toledo y el Centenario de la batalla de Villalar, por D. TEODORO DE SAN ROMÁN, ex Director del Instituto de Toledo y Académico.

Leopoldo Aguilar de Mera.

El claustro del convento, por D. SANTIAGO CAMARASA, Correspondiente de la The Hispanic Society of América de New York.

Inauguración de la capilla de la Virgen del Sagrario, por X. X. X.

Cigarrales de Toledo, por D. Vicente Mena, de la Real Academia de Málaga.

Francisco Verdugo, por D. ADOLFO ARAGONÉS, Académico Secretario perpetuo de la Academia de Bellas Artes de Toledo.

Visiones de antaño, por D. DARÍO CASTILLO.

Del solar toledano, por CERVANTES.

Efemérides toledanas, por W. LAIRD, Escritor y publicista.

Mansiones toledanas, por YAK.

Arte industrial.

Bibliografía

Fotografías de D. NARCISO CLAVERÍA, D. PEDRO ROMÁN, D. BUENAVENTURA SÁNCHEZ COMENDADOR, SOTO, RODRÍGUEZ y CAMARASA.

Dibujos de D. SEBASTIÁN PUMAROLA, D. JULIO PASCUAL, D. PEDRO ROMÁN, D. ANGEL PEDRAZA y D. DAVID JIMÉNEZ.

Prohibida la reproducción de texto, dibujos y fotografías.

Vidrieras artísticas.

Mosaicos venecianos.

Para iglesias, oratorios, edificios públicos y casas particulares.

M a n n e j e a n G e r m a n o s .

Paseo de la Castellana, 64.

Madrid.

Fábricas en Madrid,

San Sebastián y París.

NOTA.—Con sumo gusto remitiremos a quien lo solicite, nuestros Albums, Bocetos e inmejorables referencias.

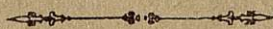
Contamos con todos los elementos para hacer a Ud. una obra verdaderamente artística.



La Institución Cervera.

Valencia (España).

Es una INSTITUCIÓN INTERNACIONAL de Enseñanza.



La más importante de Europa.

Enseñanza por
correspondencia.



Electricidad, Mecánica, Agricultura,
Química, Arquitectura, Construcción,
Ingeniería, Electroterapéutica,
Automovilismo, Aviación.

La INSTITUCIÓN CERVERA, se halla afiliada a la *Universidad Oriental de Washington* e incorporada a la *International Academic Union* para los estudios de Doctor en Ciencias, Filosofía, Derecho, etc., etc., y Contabilidad, Bellas Artes, etc., etc.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por Correo a

Institución Cervera.—VALENCIA (España).



JRVIZ D
LVNA
CERAMISTA.

Los CONCIENZVDOS TRABAJOS QUE SE EJECVTAN EN ESTA CASA. Á LA CVAL SE DEBE EL RESVRGIMIENTO D LA CERÁMICA TALAVERANA, TIENEN POR BASE EL PERFECTO CONCIMIENTO D LO QUE FVÉ ESTA FAMOSA INDV^{TRIA} ARTÍSTICA EN LOS SIGLOS XVI AL XVIII. SV LABOR CONSTANTE Y LA POSESIÓN D VN NVTRIDO MV^{EO} D PIEZAS AVTÉNTICAS HACEN QUE SV OBRAS SE CONFVNDAN CON LAS MEJORES D LA ÉPOCA D SV MAYOR FLORECIMIENTO



COVADONGA LO MÁS PINTORESCO DE ESPAÑA

En la frondosa región cantábrica, al abrigo de los Picos de Europa, ofrece Covadonga al viajero, juntamente con el fervor de la Fe y el perfume de la Historia, el espectáculo peregrino de un escenario incomparable. El ferrocarril llega hasta el mismo Santuario, y el :: :: magnífico Hotel Pelayo brinda placentera permanencia :: ::

PÍDANSE DETALLES AL GERENTE
COVADONGA

PARIS-Etoile HOTEL MERCEDES

Lo más distinguido
dentro del lujo.

BANCA MARSANS (S. A.)
Rambla de Canaletas, 2 y 4.-Barcelona.

AGENCE DE VOYAGE
Vente rapide de billets de chemins de
fer espagnols et internationaux

BILLETTS DE PAQUEBOTS
ORGANISATION D'EXCURSIONS

BILLETTS KILOMETRIQUES ESPAGNOLS
AU MOMENT avec la photographie

Adresse télégraphique
MARSANSBANK.—BARCELONA

Delegación de la Comisaría Regia del Turismo.

Centro Oficial creado por la «Asociación Defensora de los intereses de Toledo» y subvencionado por el Excelentísimo Ayuntamiento Constitucional :: :: :: ::

Amplia y gratuita información para los Sres. Turistas.

Zocodover, núms. 25 y 26, teléfono 526.—TOLEDO

ENRIQUE GUIJO

Cerámica. Muebles. Decoración.

Mayor, 80.

MADRID

REMINGTON

Escribe.

Suma.

Resta.

TRAFALGAR, 6.--BARCELONA

EL ARTE EN ESPAÑA

Ediciones THOMAS Barcelona.

Bajo el Patronato de la Comisaria Regia del Turismo y Cultura Artística.

REVISTA MENSUAL
DE ARTE ESPAÑOL

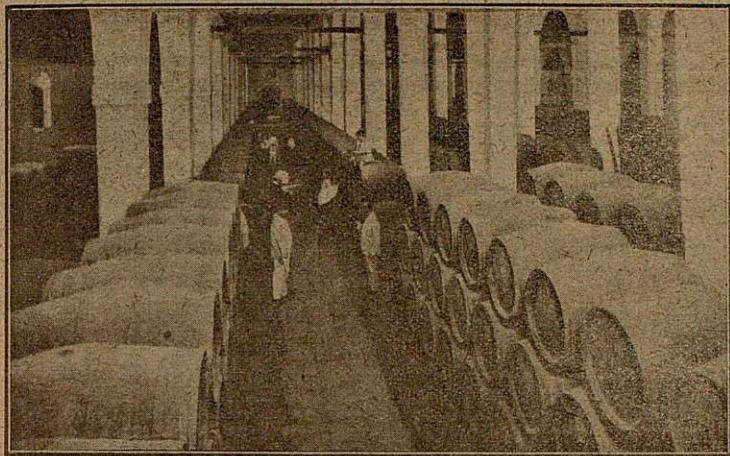
MUSEVM

ADMINISTRACIÓN:
C. MALLORCA, 291.--BARCELONA

CHAMPAN LUMEN



BODEGAS BILBAÍNAS



Una de las bodegas del Coñac.

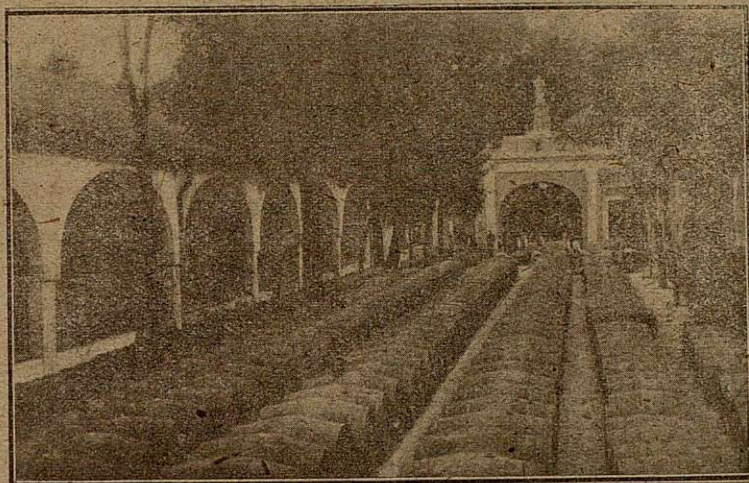
Pedro

Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Marcharnudo, viñedo el más renombrado de la región.



La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Preparación de un embarque.

Dirección:

PEDRO DOMEcq Y C^{IA}

Jerez de la Frontera.



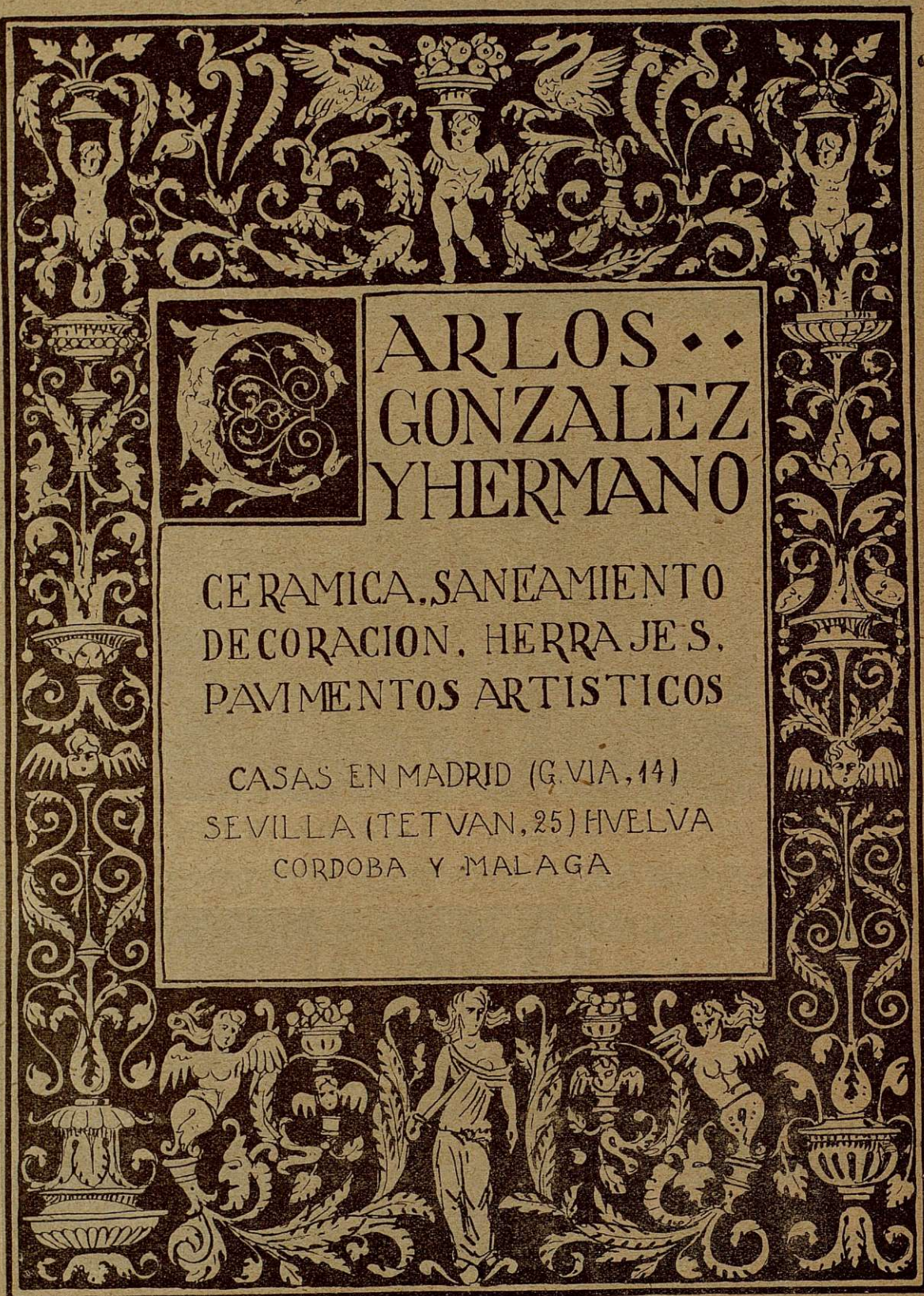
Una de las bodegas del Coñac.



ARLOS ♦ ♦
GONZALEZ
Y HERMANO

CERAMICA, SANEAMIENTO
DECORACION, HERRAJES,
PAVIMENTOS ARTISTICOS

CASAS EN MADRID (G. VIA, 14)
SEVILLA (TETUAN, 25) HUELVA
CORDOBA Y MALAGA



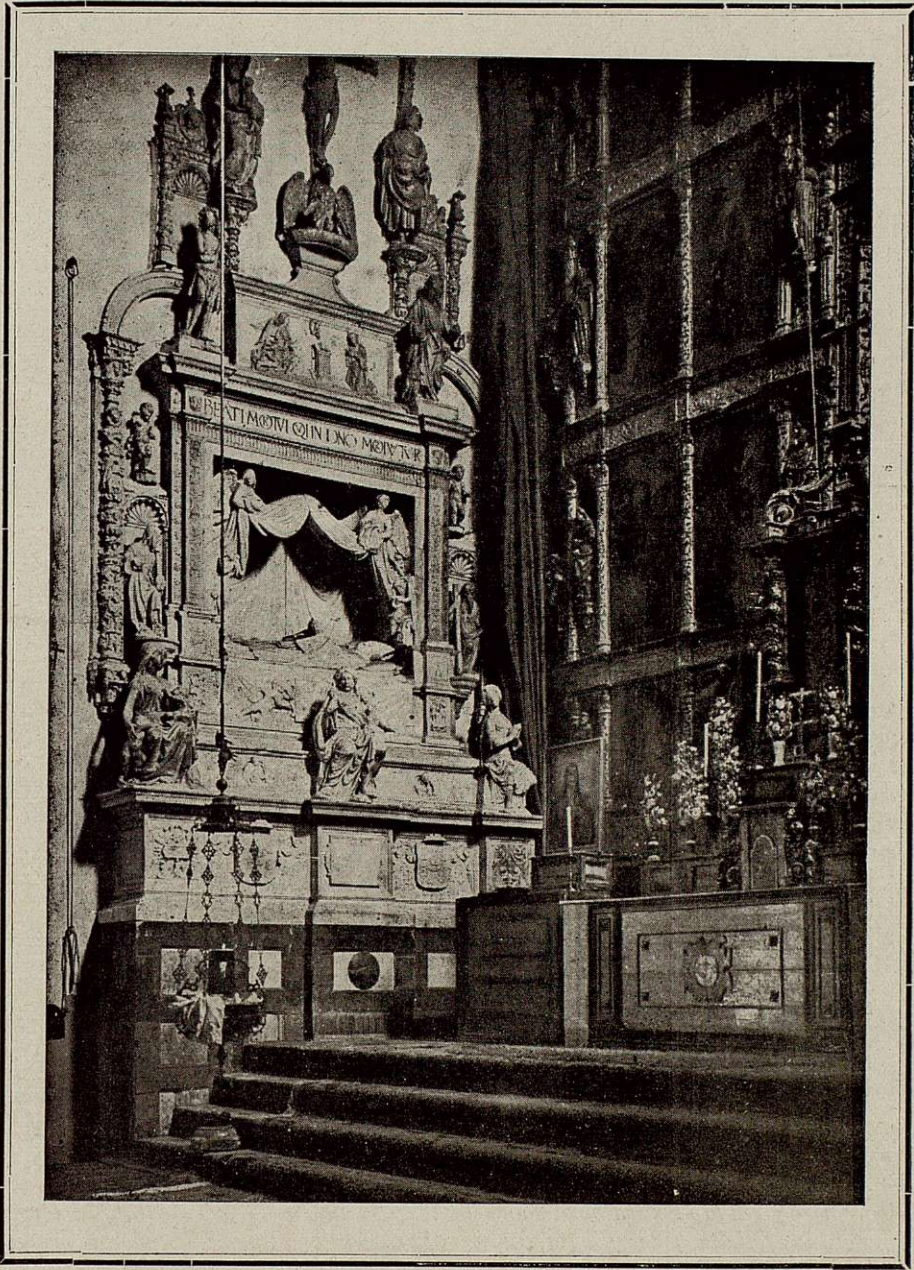
8941

AÑO VII — NÚM. 174

TOLEDO REVISTA DE ARTE

MES AGTO — AÑO 1921

DIRECTOR-GERENTE: SANTIAGO CAMARASA



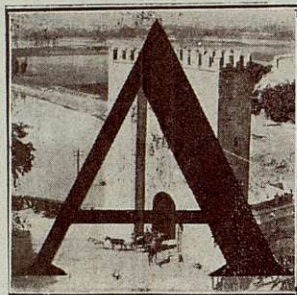
Del Toledo único: Sepulchro del Obispo Ruiz, en San Juan de la Penitencia.

Fotografía M. Clavertá.



Arte e Historia.

Interesante monumento que se pierde



la misma entrada de Toledo, frente al monumental puente de Alcántara y al soberbio castillo de San Servando, un no menos interesante monumento, se desmorona, se derrumba. Una de las más bellas e históricas entradas de la ciudad imperial, ejemplar valiosísimo, que fué inutilizada en aquella época de imperecedero recuerdo, y descubierta después para ser restaurada, sin haber empezado todavía su restauración, se

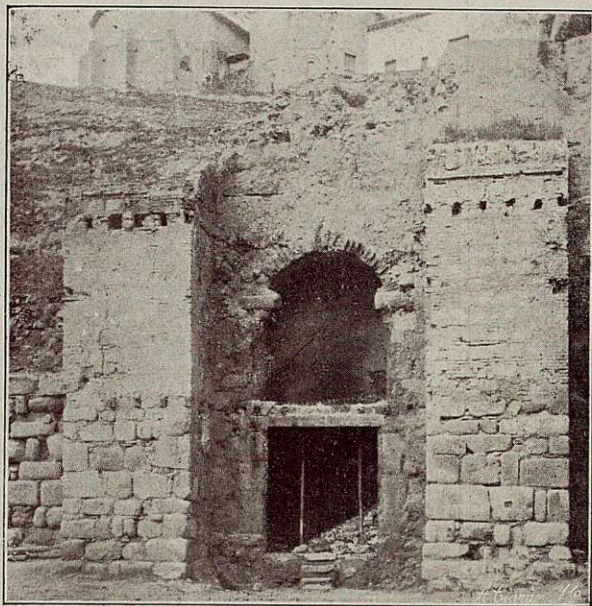
cae; y la vemos desaparecer piedra por piedra, absurda, vergonzosamente.

Todos los viajeros la contemplan absortos: *Es absurdo—repiten—este abandono.*

Pero es: las entidades artísticas toledanas, no tienen fondos para acometer la obra, y las demás no entienden de estas cosas.

Hemos acudido diversas veces a Madrid, pública y particularmente, a las entidades artísticas, a la Junta de excavaciones, al Ministerio, y todavía se están esperando esas miserables pesetas que remedien baldón tan inicuo para todos. Reiteramos una vez más esta urgente necesidad al nuevo Ministro, por si se digna atenderla. Toledo lo merece.

¿.....?



Antigua puerta de Alcántara.

Fot. P. Román.

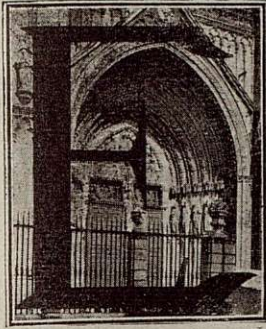
Deber de gratitud

El último número, en el que iniciamos una nueva serie de mejoras y ampliaciones, siguiendo nuestro ideal de llegar a la gran revista, ha sido acogido con la más singular complacencia, con el elogio más unánime, sin una sola excepción.

Nuestro público, ya encarinado con la obra romántica que sostenemos por Toledo, y la Prensa toda la más importante de España, nos felicita y nos alienta, conceptuándonos como una de las mejores revistas de España.

Recogemos esto, no por vanidad, que no la puede haber donde solo existe el alto interés espiritual que la bella ciudad-única reclama, sino por sincero agradecimiento; por el más noble deber de gratitud que tributamos a todos.

Toledo misterioso



En Toledo, como en todas las poblaciones grandes donde hay mucho arte, se conocen los nombres de gran número de artistas cuyas obras siguen ignoradas. Por el contrario, hay muchas obras maestras de pintura y escultura, cuyos autores son desconocidos: La identificación de estas obras no puede hacerse más que por comparación y así, cuando se averigua que

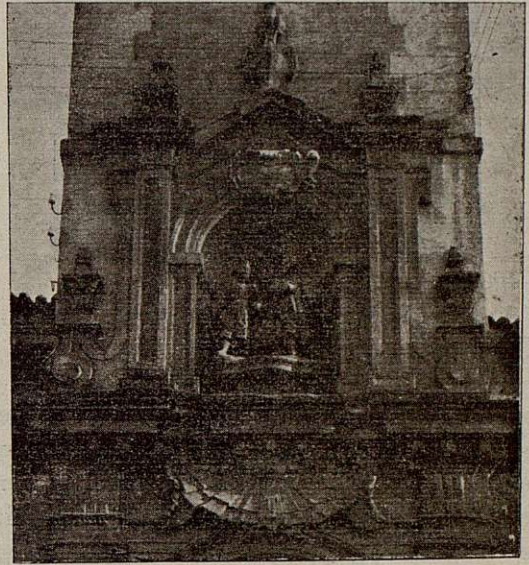


Cristo a la Columna.

Juan Guas.

Fot. P. Román.

para que los críticos comparen la identificada con las anónimas y se pueda clasificar la obra de cada maestro. Teniendo en cuenta la utili-



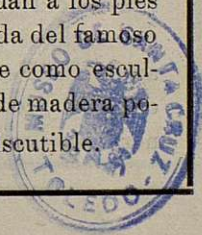
Grupo de San Justo y Pastor.

Pedro de Sierra.

dad de esto, vamos a dar noticias de algunas esculturas y pinturas hasta ahora anónimas, con sus correspondientes grabados, para que los toledanos amantes de su patria, puedan completar la labor por nosotros iniciada.

Empecemos por el famoso arquitecto y escultor Juan Guas, constructor de San Juan de los Reyes y maestro mayor de las obras en la Catedral. Este artista es conocidísimo: en el presbiterio de San Juan de los Reyes hay esculturas tuyas bellísimas y tuyas son también, a no dudarlo, la Virgen y San Juan a los pies de la cruz, sobre la puerta que queda del famoso convento; pero si bien se le conoce como escultor en piedra, no así en las obras de madera policromada y de éstas hay una indiscutible.

un cuadro o una estatua son de tal o cual pintor o escultor, debe publicarse inmediatamente



Juan Guas, fundó en la iglesia parroquial de Santos Justo y Pástor, una capilla para su enterramiento con la advocación del Santo Cris-



San Bernardino.
Sánchez Cotán.

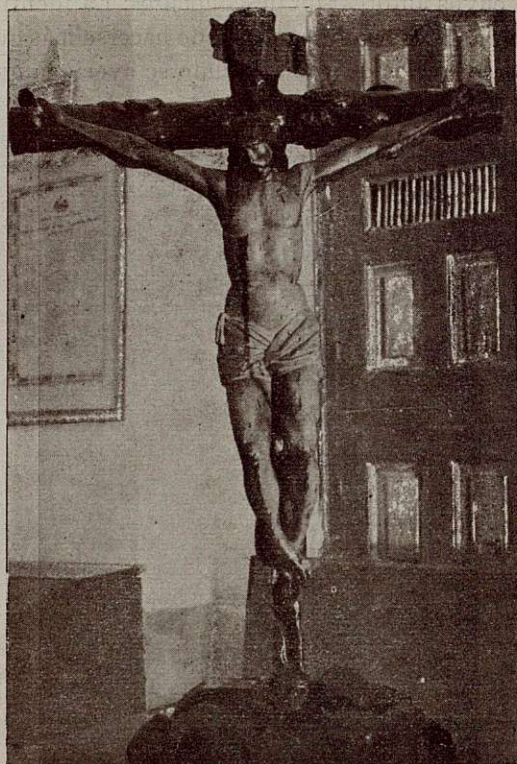
to de la Columna. A los lados de esta imagen se hizo retratar así como a su mujer en actitud de orantes, y estos retratos se conservan, pero la estatua que estaba en el centro, se quitó de allí por el capricho de un cura mal aconsejado, reemplazándola con otra de vestir de una Dolorosa, y la obra magnífica de Guas, fué a parar a un nicho del altar colateral del Evangelio, donde aún está y de donde debía volver al lugar que por derecho le corresponde, cosa que debía mandar el Prelado o quien hiciese la visita en su nombre. Esta estatua es la que representa el primero de nuestros grabados, y debe servir para comparar con otras imágenes de su tiempo que se le parezcan, pues no es de creer que Guas hiciera esta sola estatua de madera.

En la misma iglesia de Santos Justo y Pástor, sobre la puerta principal, hay un grupo de escultura de estos santos niños, que la gente entendida atribuyó a D. Narciso Thomé, sin fundamento. Examinando nosotros los papeles del archivo parroquial, hemos hallado que el autor fué Pedro de Sierra, que labró el grupo en 1739 y le hizo de plomo, imitándole de manera que pareciese de bronce. Este escultor fué

desconocido hasta la publicación de nuestro *Catálogo de artífices*, y es seguro que no se limitaría a esta obra, sino que haría otras que andan como anónimas, o mal adjudicadas. Sirva este grupo, bastante gracioso, de muestra para buscar otras estatuas del mismo autor.

Alonso Sánchez Cotán es un escultor conocido de nombre pero sus obras son ignoradas. Nosotros sabemos que en 1613 hizo la estatua de piedra que se puso sobre la puerta del insigne Colegio de San Bernardino. Dedicado más tarde el Colegio a viviendas; sobre la portada pusieron un balcón, pero la estatua aunque desapareció de su sitio, no abandonó el colegio y está desde entonces sobre un pedestal en el centro del patio. Es buena estatua como demuestra el grabado adjunto, y en comparación con ésta se hallarán otras muchas del mismo autor.

El Greco y su hijo son tenidos por escultores. Del primero se conoce el grupo en relieve



Cristo
que parece del Greco

que está en la Sacristía mayor de la Catedral: del segundo se han hallado escrituras para labrar estatuas. En 1623 hizo un Cristo para la

iglesia de San Cristóbal; y suprimida ésta, pudo pasar esta obra a la de Santo Tomás, y ser el que se admira sobre la cajonera en la Sacristía.

Esto no es seguro, pero el Cristo en cuestión que publicamos, si no es del Greco o de su hijo, es obra de un discípulo, sin discusión alguna.

Escultores apreciables y dignos de ser conocidos, son sin duda Manuel Correas y Francisco

de la Capilla del Buen Suceso en la Magdalena, y el segundo en 1736 las de Santa Teresa y San



San Joaquín y Santa Ana.

Manuel Correas.

Olmos: El primero talló en 1653 las estatuitas de San Joaquín y Santa Ana, del retablo mayor



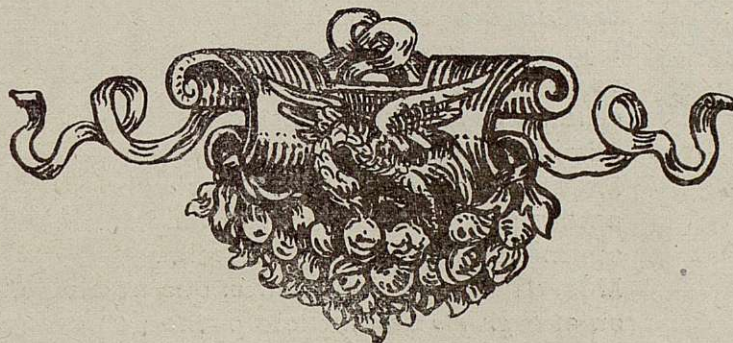
Santa Teresa y San Pedro Alcántara.

Francisco Olmos.

Pedro Alcántara, en el retablo de San Francisco de Paula, en la iglesia de San Cipriano.

Lo que decimos de estos escultores puede decirse también de no pocos pintores notables, pero esto será cuestión para otro artículo y otro número de la revista TOLEDO.

Rafael Hammon
de Bellan

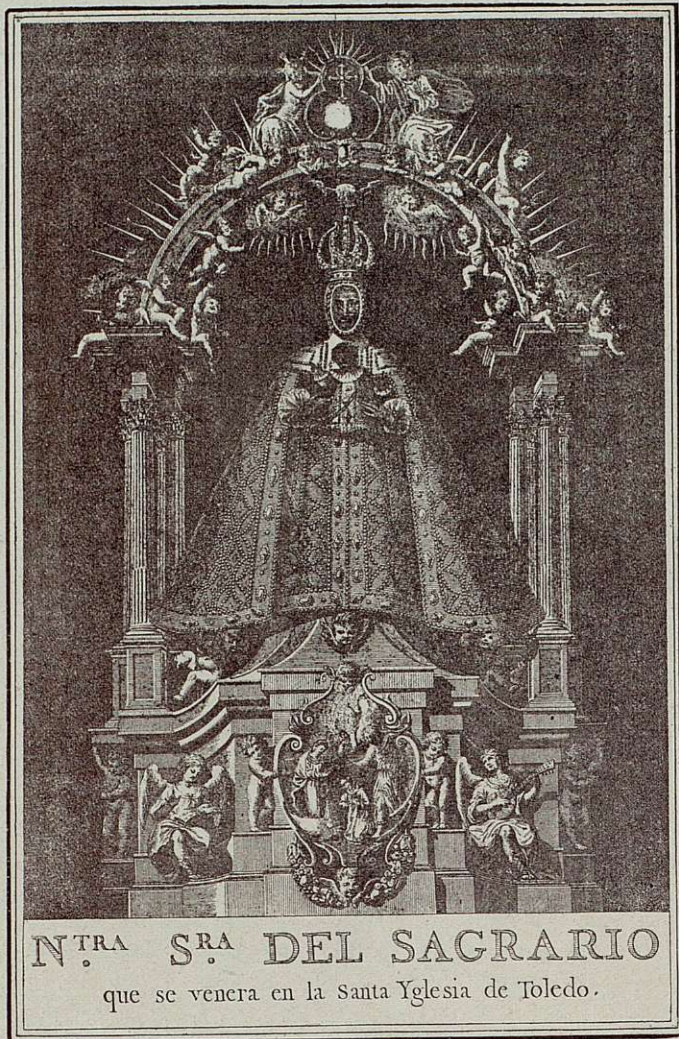


A la Virgen del Sagrario

de

Toledo

(En su solemne fiesta del 15 de Agosto).



N^{TRA} S^{RA} DEL SAGRARIO

que se venera en la Santa Yglesia de Toledo.

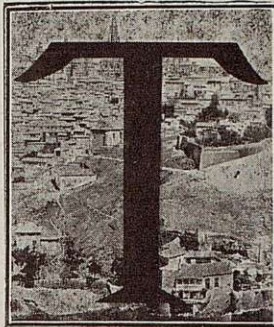


LEGUÉ a tus plantas, peregrino errante,
 que atravesó el desierto de la vida
 y una plegaria de mi fe nacida
 te murmuró mi labio palpitante.
 Fija mi vista en tu mirada amante
 sentí el alma de amor estremecida,
 y llama para mí desconocida
 iluminó mi sér por un instante.
 Me arrodillé y en lágrimas deshecho,
 para aquel llanto, a mi dolor rendido,
 era mi corazón pobre y estrecho.
 Más, desde aquel momento, que no olvido,
 en el *Sagrario* de mi triste pecho
 tu recuerdo de amor vive escondido.

Málaga Julio 921.

Mano de Juan

Toledo y el Centenario de la batalla de Villalar.



TRANSCURRIÓ la fecha memorable, sin que la patria del célebre Regidor, Juan de Padilla, se haya dado cuenta de ella. Pasó el día 23 de Abril último, fecha del cuarto centenario de la rota de Villalar, en medio de la pasividad y atonía de nuestra ciudad, cuna del alzamiento de las Comunidades. Fué necesario que el Alcalde de la mencionada villa, invitase al presidente de nuestra Corporación municipal, para que formara parte de la Comisión encargada de gestionar la erección de un monumento, a los héroes de las libertades castellanas.

¡Suceso bien extraño, por cierto, y que constituye una verdadera paradoja! El pueblo a donde se levantó el cadalso para ajusticiar a Padilla, recuerda a la patria de éste el deber de honrar su memoria, y propone el medio de perpetuarla. No caben, en el caso actual, los disimulos y atenuaciones; hay que declararlo sin rebozo: la iniciativa del Municipio de Villalar, es un padrón de ignominia para los toledanos, porque Toledo tenía el deber de la primacía en el asun-

to, y debió adelantarse para no sufrir, ahora, el bochorno de que vengan los de fuera, a enseñarnos cómo se honra a los grandes caracteres de la humanidad.

Segovia ha sabido enaltecer el recuerdo de Juan Bravo, realizando un hermoso acto, abriéndolo con la presencia de nuestro monarca. Y Toledo ¿qué ha hecho?

Ocasión propicia se ofrece a nuestra Corporación Municipal, para llevar a la práctica el acuerdo de la misma, de 11 de Marzo de 1864, de gestionar la traslación de los restos de Padilla a esta ciudad de sus amores (1); y, sobre todo,—como idea de más fácil e inmediata rea-

lización— el proyecto de nuestra municipalidad, aprobado el año 1821, de levantar un monumento en la antigua *Plazuela de Fuegos*, hoy de *Padilla*, en el solar de sus casas patrimoniales, monumento que, a la vez que de perdurable memoria del insigne adalid, sirviera para desagraviarle del oprobio y afrenta con que se ha escarnecido al héroe de Torreloba-



Leopoldo Aguilar de Mera.

Este ilustre poeta y bravo militar, ha muerto gloriosamente en el campo africano. Fué nuestro más laborioso compañero y querido camarada. En nuestra colección, está la prueba gallarda de su labor.

Colaboró en bastantes revistas, publicó algunos libros y fué premiado en varios certámenes: Aguilar de Mera, había triunfado ya.

Su muerte nos produce el más intenso dolor, pues le estimábamos sinceramente.

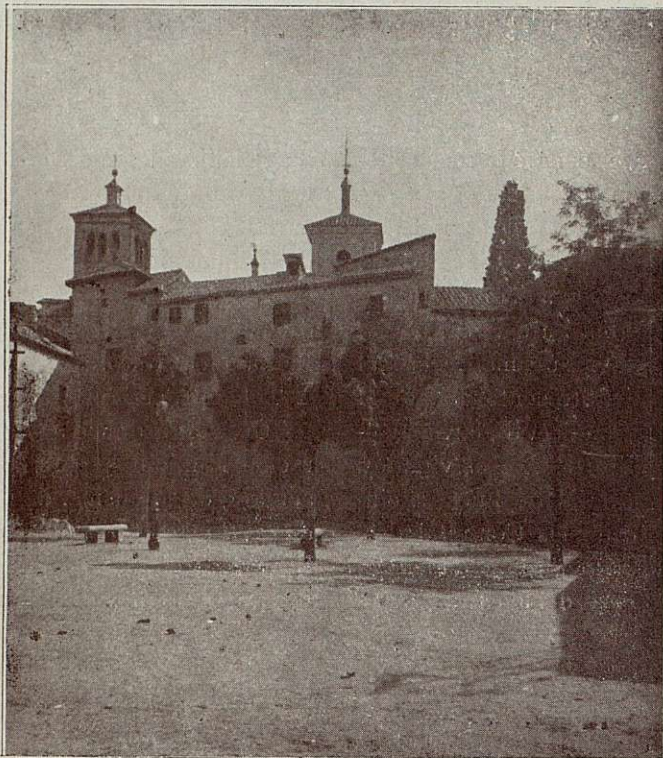
A su atribulada y distinguida familia, tributámosla nuestro más sentido pésame.

(1) En la carta que Padilla dirige a Toledo, y en la cual desahoga su corazón, henchido de hermosos sentimientos, dice: «.....yo, el menor de los tuyos, muero por tí.....» «.....como a madre, te requiero me recibas.....» «.....mi ánimo te recomiendo como patrona de la cristiandad: del cuerpo no digo nada, pues ya no es mío.....»

tón. Dicho proyecto fué aprobado por el Gobierno de Su Majestad, en 7 de Enero de 1862, abriéndose entonces una suscripción provincial, cuyos rendimientos se desconocen, como tampoco se sabe donde han ido éstos a parar.

A las Corporaciones, cuya misión es la custodia de nuestra riqueza histórica y artística, corresponde disipar las nieblas que obscurecen la gallarda personalidad de Juan de Padilla, definiendo a la luz de la crítica, su verdadero carácter histórico; y a nuestro Ayuntamiento, llevar a feliz término el anhelo de los toledanos, exteriorizado desde hace un siglo, dando finalidad a aquella cuestación.

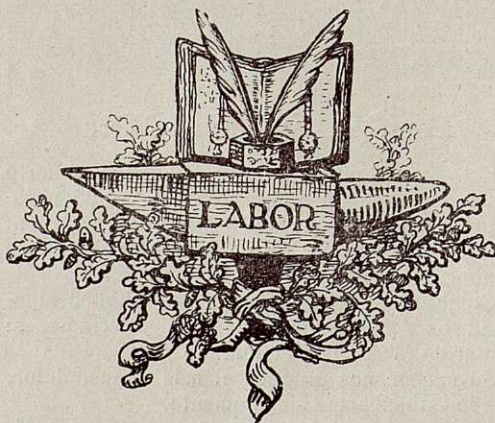
Faltan más de dos meses para la interesante efeméride del perdón concedido a Toledo por el Emperador Carlos V (28 Octubre 1521); y creemos que el lapso de tiempo transcurrido desde el 23 de Abril último, es todavía época adecuada, para que la Imperial Ciudad repare la lamentable preterición, puesto que la Historia conmemora hechos importantes acaecidos en nuestro suelo después del desastre de Villalar, que complementan la heroica protesta de los Castellanos, contra el intrusismo extranjero y su denodado esfuerzo, por defender los fueros del reino.

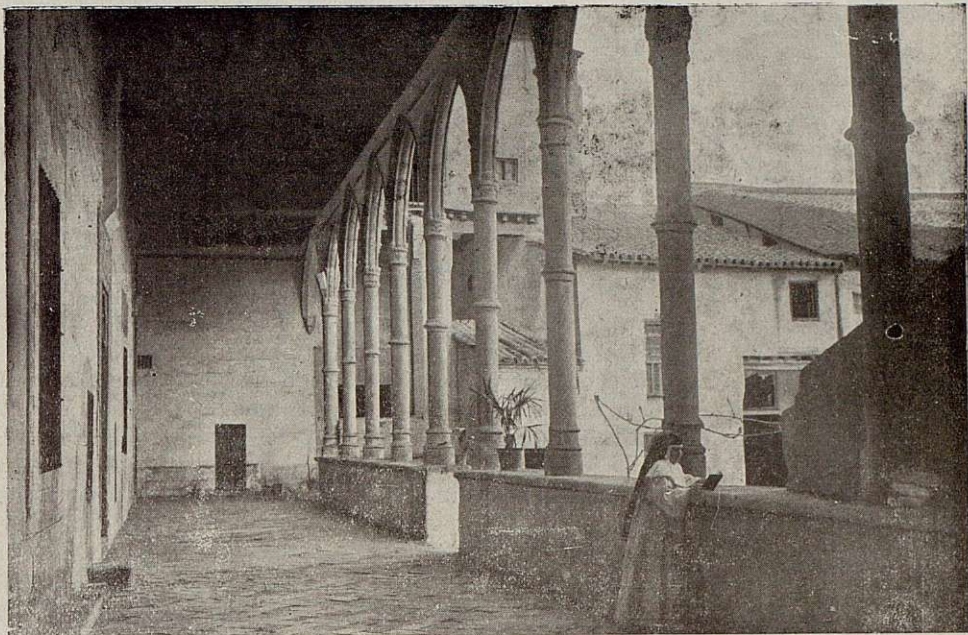


Plaza de Padilla.

10 Agosto 1921.

Flodoro de San Román





Del Toledo romántico: La Calma del Claustro.



AS últimas horas de la tarde, iluminan vagamente el claustro del convento. El claustro bello, todo poesía, con sus elegantes arcos y sus esbeltas columnas, por el que las monjitas deslizan sus horas santas, sus vidas tranquilas, apacibles, serenas.

Es el dueño del silencio; no irrumpe su calma mística, nada más que la campana de la Iglesia, que tiene en él un sonido más grato, más sonoro: ¡tan distinto!

No le llegan los rumores del mundo; tiene la misma serenidad de la calle, siempre solitaria y muda siempre, sin más ruidos que los pasos de cuatro románticos que, encantados del cobertizo y de la plazuela, lo contemplan callados, absortos. ¡Oh, Santo Domingo el Real! Es la calle más solitaria, por ser la más bella. Un

doble encanto del silencioso claustro conventual, para hacer más sonoras las infantiles risas de sus dueñas, y más solemnes sus rezos, sus charlas.

Quizá no le iguale en silencio, otro lugar en este lindo Toledo, que es todo calma, todo misticismo. La ciudad del silencio supremo, la bella ciudad del ensueño, del divino amor. Es su ambiente aroma de senectud, de inefable vida de dulzura, de místico arrobamiento espiritual: todo Toledo es un convento, con sus claustros solitarios, con sus campanillas frágiles, con su calma de ciudad deshabitada, con su santo temor a Dios. Sí, temor a Dios, vida de religiosidad admirable, santa.

Hay fe en todas partes; santidad en todas las cosas.

Las campanas vecinas, tocan la oración; las monjas se recogen lentamente, despidiendo al día, con sus rezos fervorosos. Aún, una, la más rezagada, indiferente a todo, sigue leyendo abstraída, una santa oración.....

Fotografía Rodríguez.

Inauguración de la Capilla de la Virgen del Sagrario.

Interesantes fiestas en el siglo XVII.



RASCRIBIMOS de la crónica de este suceso, algunos datos sumamente interesantes, de la inauguración de la bella capilla —la Virgen existía ya en la Catedral— que se celebró el 20 de Octubre de 1616, cuya capilla fué edificada por el ilustre Arzobispo de Toledo, Sandoval y Ro-

jas, quien está enterrado en ella.

Duraron las fiestas de esta consagración, catorce días, a las que acudieron desde Madrid, el Rey D. Felipe III con el Príncipe que fué D. Carlos y D.^a María, y gran número de grandes, títulos, mayordomos, gentileshombres, y otros muchísimos empleados de palacio, en unión de una compañía de arqueros y dos de guardias española y tedesca.

Refiere el autor de quien tomamos a vuela pluma estos ligeros apuntes, que el Cardenal Sandoval, gastó sumas fabulosas, además de las empleadas en la construcción de la capilla y en regalos a la Virgen, en socorrer a infinidad de familias vergonzantes, en limosnas a pobres de solemnidad, en pagar todas las deudas de los que estaban presos por ellas, en hacer soltar a los reos cuyos delitos pudieran ser penados con multas, en obtener que se conmutasen en dinero los castigos corporales, pagando además, las costas procesales, en obsequiar con espléndidos refrescos y lujosísimas comidas de campo, a las personas de la familia real, y en repartir gruesas sumas de dinero a los establecimientos de beneficencia, a los conventos de ambos sexos y a las parroquias más necesitadas de todo el Arzobispado.

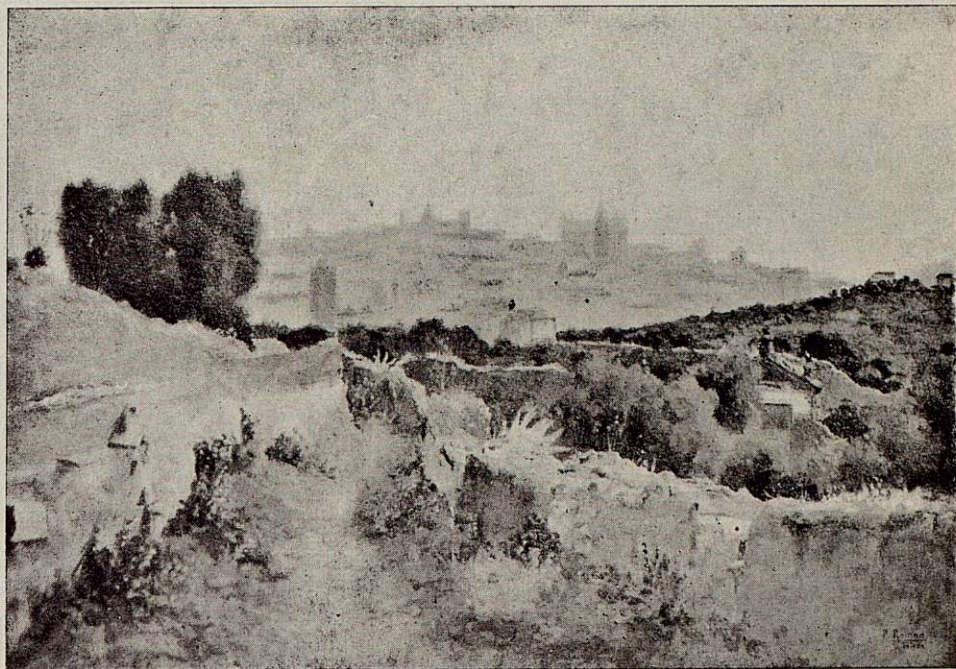
El día 30 del mencionado Octubre de 1616, se hizo la procesión inaugural por toda la carrera que lleva ahora la del Corpus, más desde el convento de monjas de Madre de Dios, siguiendo por la Cárcel Vieja y Aljibillo, por la calle de Rojas o San Salvador y por la iglesia de la Trinidad a la Catedral. Asistieron a esta histórica procesión toledana: 10 gremios con sus pendones y luces; 37 cofradías con sus estandar-

tes; 40 cruces o mangas, 39 de ellas pertenecientes a las parroquias de Toledo y sus aldeas circunvecinas, y en el centro la de la Catedral; nueve comunidades religiosas, presididas cada una de ellas por su preste y sus diáconos respectivos; todos los clérigos de Toledo y sus contornos que estuviesen ordenados *in sacris*; los capellanes de San Blas y San Pedro, capillas fundadas, respectivamente, por los Arzobispos D. Pedro Tenorio y D. Sancho de Rojas, que en ellas están enterrados; los curas párrocos de Toledo y sus aldeas con todos los beneficiados; los capellanes de coro, racioneros, canónigos y dignidades, presididos por los Cardenales de Sandoval, tío y sobrino, el primero Arzobispo y Deán el segundo.

Detrás marchaban el Rey; los Príncipes e Infantes; maceros; guardias española y tedesca, en dos filas paralelas a las del clero; mayordomos; gentileshombres; patriarca de las Indias; capellán mayor de S. M.; sumiller de cortina; varios duques y otros grandes y títulos; los arqueros; el claustro de la Universidad con bedeles y demás dependientes, todos en traje de ceremonia; el Ayuntamiento, etc.

Delante del carro de la Virgen, llevaban hachas encendidas 24 colegiales infantiles, vestidos de ángeles; 100 doncellas con monjiles nuevos y velos caídos, a quienes el Cabildo regaló dotes para casarse, y otros 100 vecinos de Ajofrín con el pendón de Nuestra Señora y cadenas de oro al cuello, en señal de vasallaje a la Virgen del Sagrario, Señora de dicho pueblo.

Asimismo refiere la crónica, que durante los catorce días de las fiestas, hubo vistosísimas iluminaciones todas las noches, fuegos artificiales, toros, cucañas, comedias al aire libre para el público, concurso y certamen poético. Y es digno de notarse, como testimonio de los grandes gastos, con este motivo realizados, que el Ayuntamiento de Toledo compró siete casas a la entrada de Zocodover, por la calle Ancha, y dos más, junto a la de los Jardines, derribándolas para que pudiese pasar la procesión en sitios tan estrechos como aquellos.



Cigarrales de Toledo.



Es la hora del crepúsculo.

Bajo el oro solar, caminamos por este sendero áspero, soñando con la poesía de la tarde, cargada de dulcedumbre embriagadora.

Y a nuestra mente, acude el cuadro de la honda tragedia de allende el Estrecho—vigía de dos mares—, contemplando las duras peñas del camino, y las chumberas que le bordean: ¡Oh, los recuerdos que sugieren estos cigarrales—blancos nidos de paz—de la Vieja Sultana.....

Tal vez desde alguno de estos rincones, de «soledad sonora», contemplara el pintor Cretense, la peregrina hermosura de la perla del Tajo, para después trasladar al lienzo, vívido intensamente, el cuadro de su vista maravillosa.

Nosotros hemos recorrido todo el paraje abrupto, y hemos descansado bajo la sombra grata de estos árboles, que elevan al azul, las esmeraldas desiguales de sus copas.....

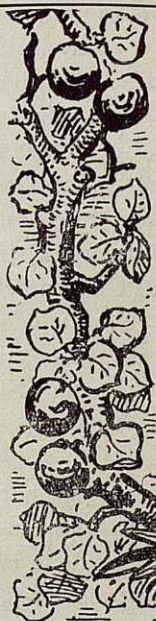
En un mar de púrpura, desfleca el sol sus rizos de oro.....

El Véspero, parpadea en las alturas del firmamento, anunciando la noche.

Y ya de pie, para volver al hogar, contemplamos nuevamente a Toledo, la ciudad de los encantos, envuelta en la neblina; fantástica, como visión de un cuento oriental; silenciosa, con el silencio de sus grandezas, y acariciada por las ondas del río, que tejen para sus pies los encajes primorosos y cegadoramente blancos, de sus espumas bullidoras.

Vicente Moreno Torres

Cuadro de Pedro Román.





Toledanos ilustres.

Francisco Verdugo.

II



Los annales de la conquista de Méjico, hacen resaltar que durante los rudos combates librados por la parte de Chalco, donde ofreció peligro la vida de Hernán Cortés, distinguieronse, juntamente con otros Capitanes, Francisco Verdugo y Bernal Díaz del Castillo, célebre historiador de la memorable jornada (5-Abril-1521); más si no es fácil afirmar que aquel Capitán de Hernán Cortés, en Méjico, sea la misma persona que el padre del Capitán General de Frisia en Flandes, si podemos defender, siguiendo a preclaros historiadores, que de haberse atendido con pronta ayuda y justo socorro al Gobernador de Frisia, el talaverano Francisco Verdugo, hubiera sido otro Cortés, y las provincias unidas hubieran sido otro Méjico.

La pérdida de la remota Frisia donde Verdugo supo sostener, por espacio de «catorce años, con escasas fuerzas y recursos, pero siempre con gloria, la dominación de España», ofreció ocasión para que el denodado patriota, a los impulsos de acrisolada pundonorosidad, redactara un *Comentario* por el que se reveló con tan perfecto dominio del habla de Castilla que, a través de los siglos, el nombre de Francisco Verdugo, vino a brillar en el Catálogo de autoridades de la Lengua, publicado por la Real Academia Española.

Nicolás Antonio cita el M. S. apologético en castellano, que empieza diciendo: «En el nombre de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, que son tres personas y un solo Dios verdadero, a quien todas las personas afligidas deben acudir a pedir socorro en sus aflicciones, yo el Coronel Francisco Verdugo, Gobernador Capitán General destas provincias de Frisia, por el Rey Nuestro Señor, etc.»

Por los años de 1595 a 1597, alternando la pluma con las actividades de la campaña, escribe Verdugo el *Comentario* que por primera vez, y traducido al italiano, aparece bajo la portada siguiente:

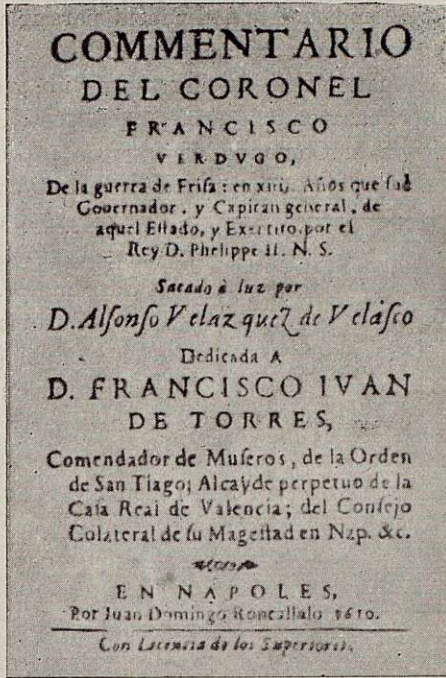
Li Commentari di Francesco Verdugo, delle cose successe in Frisia nel tempo che egli fu Governatore e Capitan Generale in quella provincia. Non mai prima messi in luce et tradotti della lingua Spagnuola nell' Italiana. Con la vita del modesto Verdugo. Dedicati da Girolamo Frachetta all' Ilustris. et Eccellentis. Sig. Don Giovan Alfonso Pimentelo d' Herrera, Conte di Benevento Viceré, & Capitan Generale del Regno di Napoli. In Napoli, nella Stamperia di Felice Stigliola, a Porta Reale. M DCV. En 8.º

No habían transcurrido cinco años, cuando las prensas de Nápoles imprimen de nuevo, si bien en el idioma que le escribió su autor, «El *Comentario*», en un volumen en 22.º, y conforme a la portada que reproducimos.

Tan rarísima llega a ser esta obra que, por el año 1872 y en esmerada reimpresión elzeviriana, pasa a constituir el tomo segundo de la colección de libros españoles raros y curiosos,

publicada por el Marqués de la Fuensanta del Valle y D. José Sánchez Rayón. El libro, que contiene una «Advertencia preliminar», de los edi-

na 1613), después de dedicar una sentida octava real «A la emblema del Coronel F. V.», termina en la plana XII los preliminares.



El propósito de Verdugo, al escribir el «Comentario», lo explica en el primer párrafo, páginas 1 y 2, que dice así: «Siendo advertido de la corte de estos Estados de los malos officios que en ella algunos me hacen contra razón, procurando por sus pasiones, o particulares intereses, escurecer mis servicios, me ha parecido convenirme cortarles el hilo de sus tramas y diseños por este medio, no pudiendo por ahora hacerlo en persona. Y así, forzado, divulgaré mi proceder en los catorce años que he tenido esta provincia y ejército a mi cargo, narrando llanamente todos los accidentes de este tiempo, con tan manifiesta y pura verdad, que ninguno, sin apartarse de ella, podrá decir en contrario cosa que baste a disimular un solo punto de el nombre y reputación que Dios ha sido servido darme, que sabe la intención con que siempre he vivido en servicio de mi Rey.»

Pasa Verdugo a recordar como «Habiendo el serenísimo Duque de Parma ganado la villa de

**Reproducción de la
portada original del «Comentario».**

tores, lleva fotolitográficamente reproducida la portada original, respaldada con el emblema «En vie malgré envie». Sigue la dedicatoria a D. Francisco Juan de Torres, en la que Velázquez manifiesta: «Confieso haberme pesado de ver este Comentario traducido e impreso en lengua italiana, antes que en la natural que le escribió su autor, el cual, como a su familiar servidor, me lo dió de su mano en Bruselas..... y así le comunico ahora a mi patria y nación en su idioma, sin alterar cosa ninguna de él, ni añadir las postillas o glosas que suelen notarse en semejantes obras, por saber de cierto que la intención del Coronel, no fué señalarse en la pluma (aunque podía) como en las armas, antes decir sucintamente los sucesos de Frisa, sin más afectación de la que trae la pura verdad consigo; manifestando su integridad y proceder para confusión de sus émulos, etc. (Nápoles 1 de Mayo 1610).

Tras la dedicatoria al hijo político de Verdugo, sigue otra de Velázquez «Al lector.» Y el amigo y servidor de Verdugo, afamado autor de la comedia titulada *El Celoso* (Barcelo-



**Emblema de Francisco Verdugo
reproducido de la obra.**

Maestricht, con tanto trabajo y efusión de sangre, y reducido al servicio del Rey nuestro señor las provincias de Arteis y Haynault, por

conocer ellas que la intención del Príncipe de Orange era de hacerse dueño absoluto de todas del País Bajo, olvidando del bien público, en el concierto que se hizo con ellas, fué capitulado que todos los extranjeros, que en estos Estados servían a su Majestad, saliesen de ellos, dejando los cargos que tenían en los naturales, y, en cumplimiento de esto, comenzaron a caminar los tres tercios españoles y la caballería de la misma nación», hacia los campos de Italia.

En la página 254 termina Verdugo el Comentario, la memoria justificativa de su actuación en Frisia, y en el cuerpo del libro, y hasta la página 291, se suceden: un soneto, dedicado a la felice memoria de Verdugo; un grabado del emblema, precedido de la significación de sus figuras; un facsímil del autor; y, por fin, un apéndice integrado por copias de varias cartas; relación de las fuerzas católicas de Holanda, y «Las órdenes que parece se podrían dar para restaurar la reputación y disciplina que solía haber en la Infantería española, salvo otro mejor juicio».

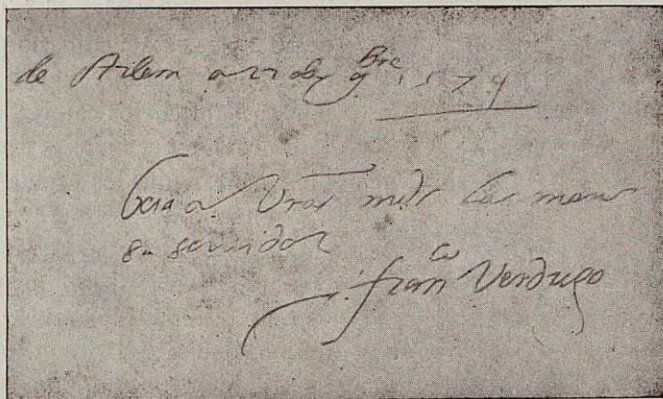
Y es de gran enseñanza el Comentario de Francisco Verdugo. En él se refleja cómo acompaña a la virtud la envidia; cuán desastroso resultado produce el fiar los arcabuces y la pólvora entre los naturales de un país, contrario en religión y en costumbres, y nos da a conocer una serie de luchadores que contribuyeron con sus arrestos briosos a entretejer la corona de gloria que el soldado español columbró en las inhospitalarias regiones de la Frisia.

El mismo Verdugo nos participa su estado de viudez, a raíz del sitio de Grave (1586), diciendo: «me llegó la nueva de la muerte de mi mujer, a quien había dexado enferma en Grunninghen; dióme su Alteza licencia para ir a su enterramiento y exequias» (pág. 100).

De su matrimonio quedaron un hijo y dos hijas. Estas casaron con nobles caballeros. Una de ellas con el Comendador de Santiago don Francisco Juan de Torres, al que Velázquez dedicó el Comentario. El hijo, Guillermo-Alonso, debió ser el Capitán a quien durante la guerra con Francia, en la acción y conquista de Brema, «mataron los enemigos al tomar un puesto, peleando valerosamente» (1638).

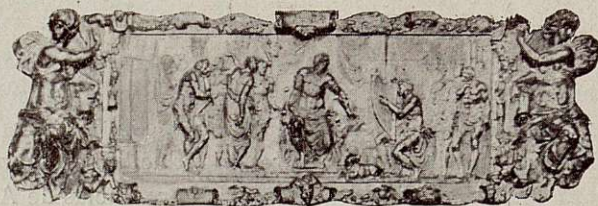
Y aunque aquejado de pertinaz dolencia hállese Verdugo en su casa de Luxemburgo, cuando el francés invade aquel Estado, recobra nuevos bríos, apréstase contra el Duque de Bullón y le vence, y le persigue hasta las mismas puertas del Sedán; y con esta victoria termina la vida en la arrogante personalidad del ilustre hijo de Talavera de la Reina, que supo entrañar en su alma, en amorose tríptico, arrobadoras abnegaciones, acrisoladas lealtades y ejemplificadores sacrificios (1597).

La Capilla Mayor del Monasterio de Sancti-Spíritus de Luxemburgo, guarda los restos de Francisco Verdugo junto a los de su esposa.



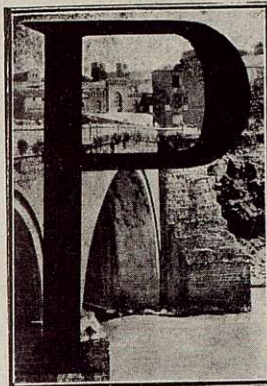
Facsimil, firma y rúbrica de Verdugo.

Antonio Pragueris





Visiones de antaño.



PAUSADAMENTE, con la santa calma de los viejos canónigos que pasean por el claustro, le paseamos nosotros.

En nuestra muda contemplación del jardín casi abandonado, perdemos la noción del tiempo.

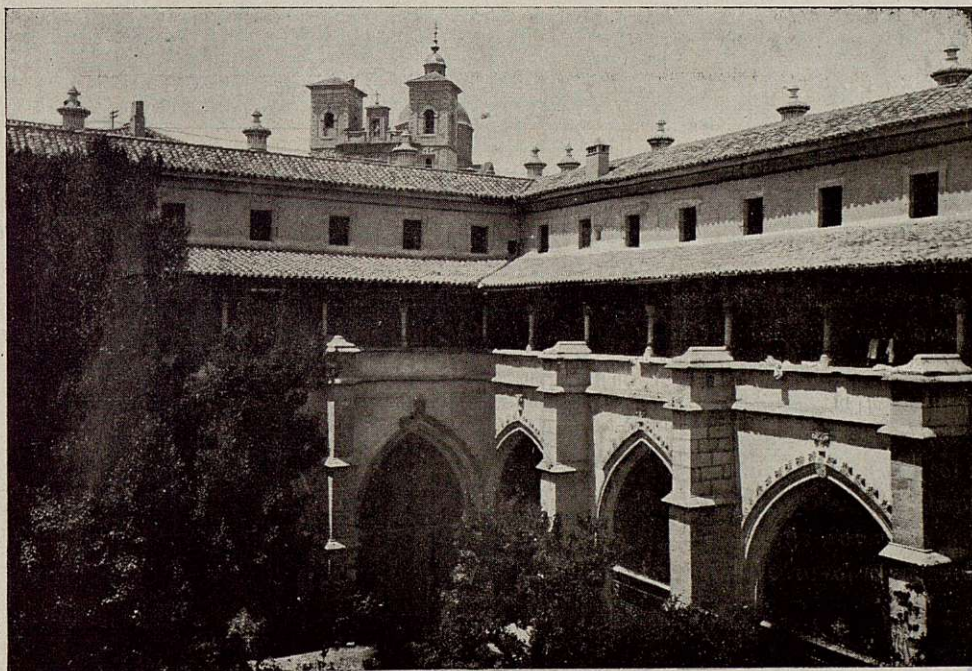
A través de las verjas, le curioseamos avidamente, como cosa desconocida, como si nunca

tas y tan gratas horas hemos pasado, dejando vagar nuestra ideal, soñando como hoy.

Se nos brinda la ocasión—grata coincidencia—de subir a los claustros altos, y en ellos, bajo la impresión dominante de nuestra alucinación romántica, sentimos la más idealísima ventura.

Apoyados sobre la recia barandilla de piedra, admiramos la más exquisita visión de belleza. Nos subyuga, nos embriaga tanto, hasta dominarnos total, absolutamente.

Vuela la fantasía, se eleva el pensamiento, la vista los sigue también y sólo vemos las copas de los árboles, los remates de los machones, los arcos



..... sólo vemos las copas de los árboles, los arcos del claustro bajo....

hubiéramos parado nuestra atención en este interesante jardín de la Catedral toledana, en el que tan

del claustro bajo, los claustros altos, los tejados de estos, los de la Catedral con los exteriores de sus



maravillosas vidrieras, y sobre ellos, más allá, algunas torres cercanas.

Evocamos esta misma contemplación, siglos ha, en aquellos felices tiempos que este soberano monumento se abría al público—alcanzando la raza el más brillante triunfo, los hombres su más firme personalidad—y nuestros ojos, cerrados, ven lo mismo que ahora, excepto las copas de los árboles.

Entonces el jardín no tenía sombras ni olores.

pero singularmente, idealísimamente, sin un idilio, sin que a las plantas de ninguno de sus árboles, grandes y fuertes, haya habido un juramento; unas palabras de amor. No se han cortado las flores para rendir un presente a la amada, ni se han deshojado en inocente interrogatorio de una pareja feliz; ni aún siquiera, en ofrenda amorosa de una santa monjita, al Divino Señor.

Creció solitario, intensamente ideal.



..... el jardín está hecho, pero singularmente....

Los laureles, los mirtos, los cipreses, eran débiles arbolillos recién plantados; lo mismo la madre selva, la enredadera, los rosales.

Han pasado los años; han nacido las plantas, y los árboles van dando sombra placentera; ya casi preservan los claustros bajos, que pasean con mística lentitud, los viejos canónigos.

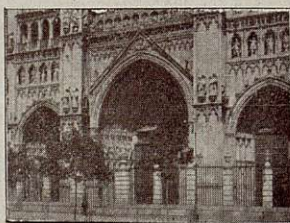
Siguen los años su ruta, y el jardín está frondosísimo; algunos laureles retan a la linda y arrogante torre, altaneros, vigorosos.

Ya cubren todos los arcos; el jardín está hecho;

Y así sigue; sólo altera su calma, los viejos canónigos que pasean a su alrededor, pausada, calladamente.

¡Místicas vidas gemelas, que ofrendan el mismo, inmaculado, sublime amor!

Jano Artiles



Del solar toledano.

«La Ilustre Fregona.»



RARO humilde sujeto, que levantas
 A tan excelsa cumbre la belleza,
 Que en ella se excedió naturaleza
 A sí misma, y al cielo la adelantas.
 Si hablas, o si ríes, o si cantas,
 Si muestras mansedumbre ó aspereza
 (Efeto sólo de tu gentileza)
 Las potencias del alma nos encantas:
 Para que pueda ser más conocida
 La sin par hermosura que contiene,
 Y la alta honestidad de que blasonas,
 Deja el servir, pues debes ser servida
 De cuantos ven tus manos, y tus sienas
 Resplandecer con cetros y coronas.

Cervantes.

En el patio del Mesón del Sevillano.

Dibujo de Sebastián Pumarola.



:=: Hémérides Toledanas :=:



El 11 de Agosto de 1809, libróse la Batalla de Almonacid entre las fuerzas españolas, al mando del General Venegas, y el ejército francés, a cuya batalla concurrió el Rey José en persona.

El Capitán General de Castilla la Nueva D. Francisco Javier Venegas, después de alcanzar un pequeño triunfo sobre las huestes francesas en Aranjuez, siguió hasta Almonacid, mientras el Rey José alojábase en Bargas y Sebastiani se establecía en Nambroca.

Proponíase Venegas que sus soldados descansaran durante los días 10 y 11 y librar combate el 12; pero a Sebastiani le pareció oportuno atacar al pueblo en la madrugada del día 11, y precipitadamente tuvo que rodear a Almonacid el ejército español organizado en cinco divisiones, mandadas por D. Gaspar Vigodet, don Tomás de Zerain, D. Francisco González de Castejón, D. Luis Lacy y D. Pedro Agustín Girón.

Tenía nuestro ejército 22.000 soldados de infantería, la mayoría improvisados, unos 3.000 caballos y 30 piezas de artillería. El ejército francés contaba con 26.000 infantes, 4.000 caballos y 40 piezas, al mando de Sebastiani, más el de reserva a las órdenes del Rey José en persona.

La primera acometida la sufrió la división Girón. Casi cuerpo a cuerpo llegaron a luchar

los batallones de Jaén y de Bailén, contra tres regimientos polacos de la división Lewal. Al pie de los Cerrojones, cae mortalmente herido el Coronel de Bailén D. Juan de Silva, que es transportado a Toledo, donde fallece el 15. Una brillante carga de caballería de los regimientos de Granada y Fernando VII, mandados por el Coronel D. Antonio Zea y Comandante D. Nicolás Chacón, detiene un tanto a las unidades alemanas.

El Capitán de caballería D. Francisco Soto muere gloriosamente; Girón y sus soldados retíranse al cerro de la Cruz, y los polacos ocupan los de los Cerrojones, después de contar cuarenta y siete bajas de jefes y oficiales.

Lacy, en tanto que es atacado por los soldados de Sebastiani, defiende su posición con singular denuedo; más engrosado el núcleo enemigo, con el ejército de reserva del Rey José, tiene que retirarse hasta este cerro del Castillo, sin dejar de hacer frente a las fuerzas alemanas.

De manera simultánea acomete la artillería francesa a las divisiones de Zerain y de Castejón. Los soldados de los regimientos de Jerez,



Condecoración creada por R. O. de 30 de Mayo de 1816, para todos los que tomaron parte en el combate.

(Esmalte blanco con fondo verde).

Córdoba y Guardias españolas, ejemplifican con su serenidad e intrepidez. La heroicidad del Teniente Coronel de artillería D. Alvaro Chacón, que rinde su vida sobre el campo de batalla, y la del Capitán D. José Chacón, tan gravemente herido que dos días después muere en Tembleque, contribuyen a contener los ímpetus de los franceses.

Inutilizada la batería a caballo del cerro de Utrera, ordena Castejón una carga a la caballería que manda el Vizconde de Zolina, más este hombre supersticioso, del que se dice que acompañado constantemente de un capellán, «se entraba a caballo por las filas del enemigo, con el rosario en la mano y envainado el sable», inicia la carga, sí; pero seguidamente dando la voz de ¡alto! detienen

los escuadrones, y las huestes bonapartistas prosiguen el ataque y avanzan sobre las faldas del cerro Santo, y siguen a nuestros soldados hasta ocupar el pueblo y desalojar los altos de Utrera y de la Cruz.

Y cuando los momentos ofrecían la triste realidad de la más desastrosa jornada, D. Gaspar de Vigodet, contiene la persecución de las desbandadas huestes, opone tenaz resistencia al avance de los vencedores, reúne a los dispersos y emprende una retirada con tanto orden y bizarría que los mismos enemigos reconocieron que en el postrer período de la cruenta jornada, cubrieron de gloria las tropas de Vigodet.

Empero la ordenada retirada tiene sus límites, la voladura, no se sabe si intencionada o casual, de un carro cargado de municiones, siembra el espanto entre la caballería, que salta desbocada, atropellando cuanto en su paso encuentra; y cunde el desorden que el francés sabe aprovechar para, de nuevo, intensificar la persecución de los vencidos hasta el término de Mora. Sobre las ensangrentadas tierras de Almonacid, queda también el cuerpo del bizarro Coronel del regimiento de España D. Vicente Martínez; entre el número de prisioneros queda el Coronel de dragones de Granada D. Diego Ballesteros. Y aquí, en lo alto, en las ruinas del Castillo, quedó el último baluarte de nuestras tropas; el evocador del 11 de Agosto.

Pero aun cuando adversa, esta batalla es de las que recuerda Thiers para decir que si bien prometió Francia con sus 300.000 veteranos, ser para mediados del año 1809 dueña de Lisboa, Sevilla, Cádiz y Valencia, en aquella profética fecha continuaban por tierras de Astorga, Madrid y Zaragoza.



Excmo. Sr. D. Francisco Javier Venegas
Marqués de la Reunión de nueva España. Teniente General de los Ejércitos Nacionales y Fundador del Colegio general militar. Nació en Zafrá en 2 de Diciembre de 1754; fué nombrado Director en 8 de Diciembre de 1824 y falleció en 18 de Febrero de 1838.

Cuadro del Museo de Infantería.

W. Jourd





Mansiones Toledanas.

La casa del Sr. Conde de Cédillo en Toledo.



SIN duda alguna, la figura de D. Jerónimo López de Ayala y Alvarez de Toledo, Conde de Cédillo y Vizconde de Palazuelos, Caballero de la Orden Militar de Santiago, es de las más interesantes de toda la provincia toledana

Su labor, verdaderamente notable desde muy pequeño, siem-

pre en favor del arte y de la historia de Toledo, le distingue más y más: Dedicó su vida y su fortuna a obras artísticas, continuando la gloriosa historia de sus ilustres antecesores, que tienen las pruebas más gallardas en toda la provincia y en la misma capital.

El Conde, ingresó muy joven en la Academia de San Fernando y de la Historia, desempeñando en esta última, el cargo de secretario perpetuo desde el año 1912. Es además, de la Sociedad de Bibliófilos Españoles, de la de Buenas Letras de Barcelona; de la Real, de Toledo; de la Société correspondance hispanique de Paris-Burdeos-Toulouse, etc., etc.

En sus primeros años, ingresó en el Cuer-

po de Archiveros y Bibliotecarios, con el número 1, prestando servicios en Toledo y en Madrid.

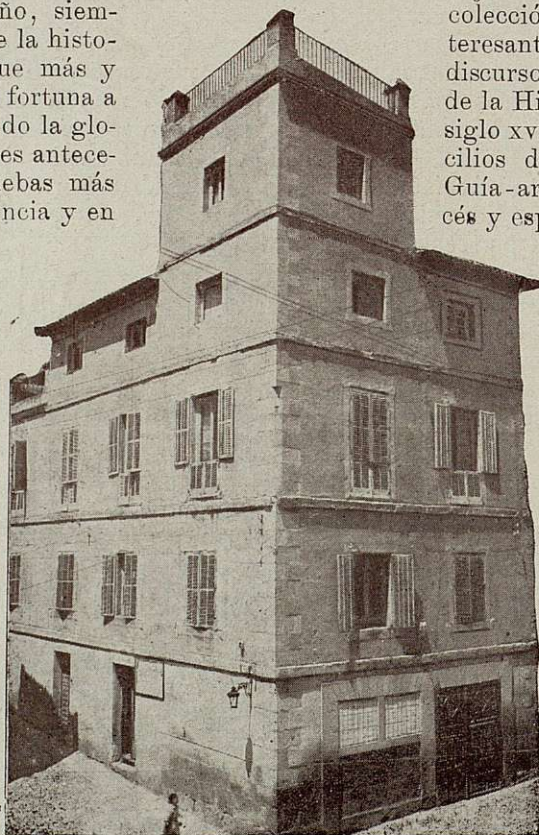
Después se doctoró en Leyes, y más tarde, fué Catedrático de la Escuela Superior del Magisterio.

La Diputación de Toledo, le nombró cronista oficial; el pueblo de Guadamur, le designó hijo adoptivo, y la provincia toda, le eligió tres veces Senador del Reino.

Su obra es variadísima y sencillamente valiosa; sus importantes estudios, informes, y trabajos en general, forman una gran colección, destacándose varios interesantísimos, como su notable discurso de ingreso en la Academia de la Historia sobre «Toledo en el siglo XVI», su obra sobre «Los Concilios de Toledo», su «Toledo. Guía-artística-práctica», en francés y español, y otras muchas, casi todas premiadas.

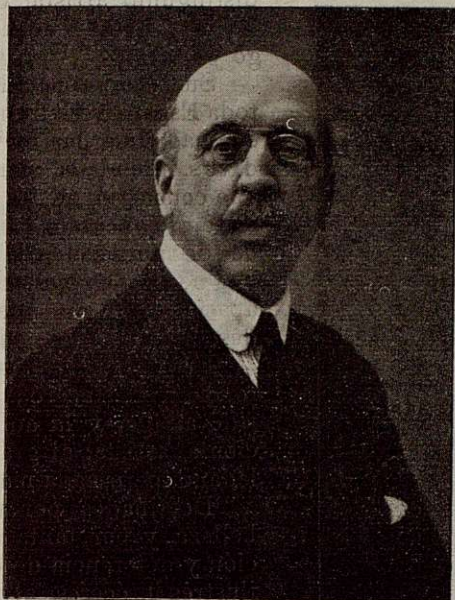
Actualmente está terminando de imprimir un extenso estudio sobre «Cisneros, Gobernador del Reino», y sigue trabajando en la «Relación topográfica toledana», que constará de seis a siete volúmenes, con la historia de todos los pueblos.

El fué, el que creó la Biblioteca Hebráica de la Sinagoga y la de Arte en el Museo del Greco, de cuyo Patronato forma parte; habiendo sido también el organizador

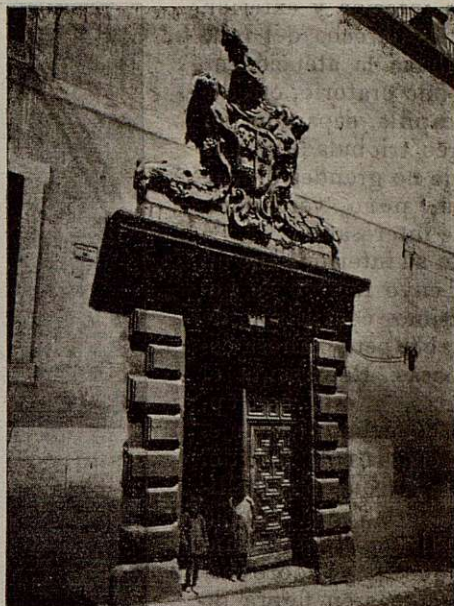


del Centenario, cuya junta presidió. Su diversidad de ocupaciones le obligan a vivir en Madrid,

dro de los Cornejos, noble familia toledana antepasados suyos, que asombra a Rodríguez—



Excmo. Sr. Conde de Cedillo



Magnífica puerta de entrada.

donde construye ahora una magnífica casa-palacio, pero con alguna frecuencia pasa temporadas en esta su ciudad natal, en su interesante casona de la calle de Rojas, noble cuna de sus antepasados, uno de los mayorazgos de su familia, el de Robles Gorbalan, de cuyo apellido es el soberbio escudo—de los más notables de Toledo—que hay sobre la puerta principal.

En una de sus últimas excursiones a ésta, hemos saludado a tan querido y respetado amigo, y pasado unas gratísimas horas en aquella gran mansión, a su lado y al de su distinguida familia: su respetable esposa y sus dos bellas hijas, charlando como siempre, de nuestro maravilloso Toledo, de nuestras labores por él, informándonos de su agitada y laboriosa vida, lejos de aquí, pero intensamente toledana. Es un romántico, el más ideal, el más entusiasta toledano.

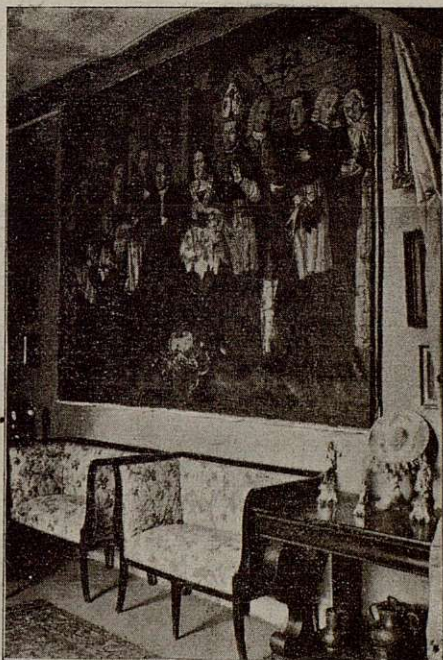
Y después de recorrer toda la casa admirando una vez más sus muchos e interesantes detalles, entre ellos el gran cua-

teresco del siglo XVI —por los numerosos hijos y rien las dos lindas condesitas; nos trasladamos a su capilla de Santa Catalina, preciosísimo ejemplar de predominante estilo gótico, construída por D. Hernando Alvarez de Toledo, según consta en una inscripción de grandes caracteres mayúsculos, dorados, que rodea sus cuatro muros, a la altura en que arrancan las aristas de la bóveda.

Está adosada a la iglesia de San Salvador, por la que se comunica con una magnífica puerta, formada por un bello arco gótico trilobulado y una preciosa reja plateresca, con el escudo de los Alvarez de Toledo en su remate.

En ella tienen su panteón los Condes de Cedillo, descendientes y sucesores del fundador.

La capilla es verdaderamente magnífica y suntuosa, con interesantes detalles: El retablo es un maravilloso ejemplar plateresco del siglo XVI, que consta de tres cuerpos, con doce soberbias tablas y tres notables escultu-



Sal6n de los Cornejos.

ras doradas; resguardan este retablo, formando un tríptico, dos grandes hojas de lienzo, con muy interesantes pinturas en su interior y exterior.

A la derecha del retablo, llama la atención un bellissimo oratorio, o reducida capilla, separado por un arco triobulado y una reja de no grandes dimensiones, pero verdaderamente interesante.

En su interior tiene un altar, cuyo retablo es notabilísimo, consta solo de una tabla pero valiosa como pocas. Representa el Calvario, y está concebido como uno de los mejores cuadros de Toledo.

El artesonado es bellissimo; forma una cúpula elegantísima, de estilo árabe, que apoya sobre cuatro pechinas en figura de concha, todo ello brillantemente dorado.

Esta capilla, es un monumento de los más lindos de Toledo, constituyendo un verdadero galardón de esta noble familia, de esta casa de Cedillo, tan interesante en la historia de Toledo, confirmándose nuestra afirmación preliminar definitivamente.

El Conde de Cedillo, destaca su personalidad, no sólo como aristócrata distinguido de

rancia nobleza, sino también, y quizá con más positivo relieve, como un hombre luchador y laborioso, como un muy distinguido artista, como un muy notable arqueólogo y literato.

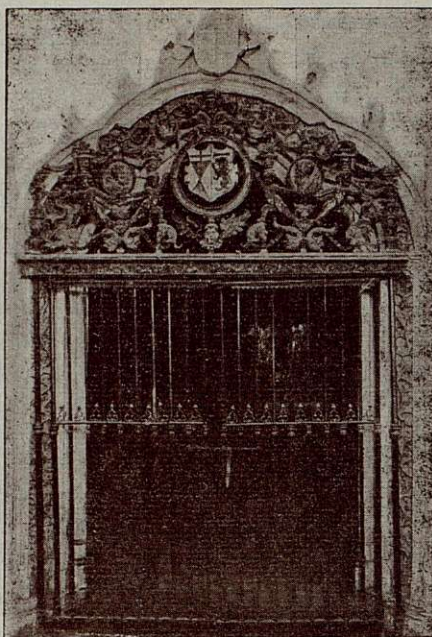
Su labor, conocida en toda España y Extranjero, estimadísima por los eruditos, premiada, siempre que concurrió, en los más selectos concursos, responde de nuestras palabras, que no pueden tacharse de apasionadas, sino merecidas, sencillamente justas.

Hay en ellas, el respeto, el afecto sincero al querido amigo, y la admiración al artista, al gran toledano, pero nada más.

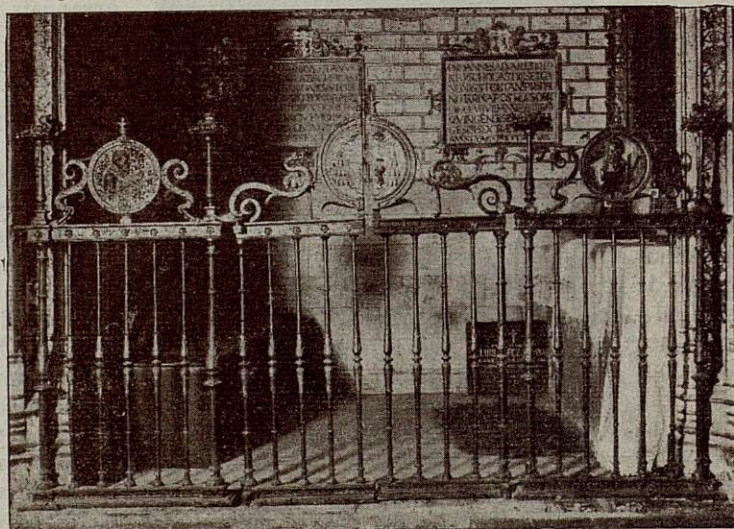
Dominados por tanta belleza, y por tanta atención y deferencia de estos ilustres próceres, abandonamos estos lugares tan gratos, donde escribiríamos no una rápida información periodística como

esta, sino una extensa obra, tan extensa, que nos ocupara toda la vida.

Y así



Entrada a la Capilla.



Reja del Oratorio

Arte industrial.

La Fábrica Nacional de Artillería.



RETENDEMOS, como complemento de nuestro programa, sostener esta página, dedicada a las artes industriales.

Merecen éstas la mayor atención, y más en Toledo, donde tan buenos elementos se encuentran para todas

ellas, si bien no se aprovechan en las proporciones debidas.

Abundan poco las verdaderas industrias artísticas particulares. Sin embargo, es muy interesantísima la Fábrica Nacional de Artillería, que tiene importantes secciones de trabajos artísticos.

Y no solo es interesante bajo este punto de vista, sino en general: es el elemento de vida de Toledo. Es, a la vez, un modelo de instalación y funcionamiento. Es un orgullo de todos.

Ninguna pues, con más derecho que ella, para ocupar esta sección de la revista, no solo

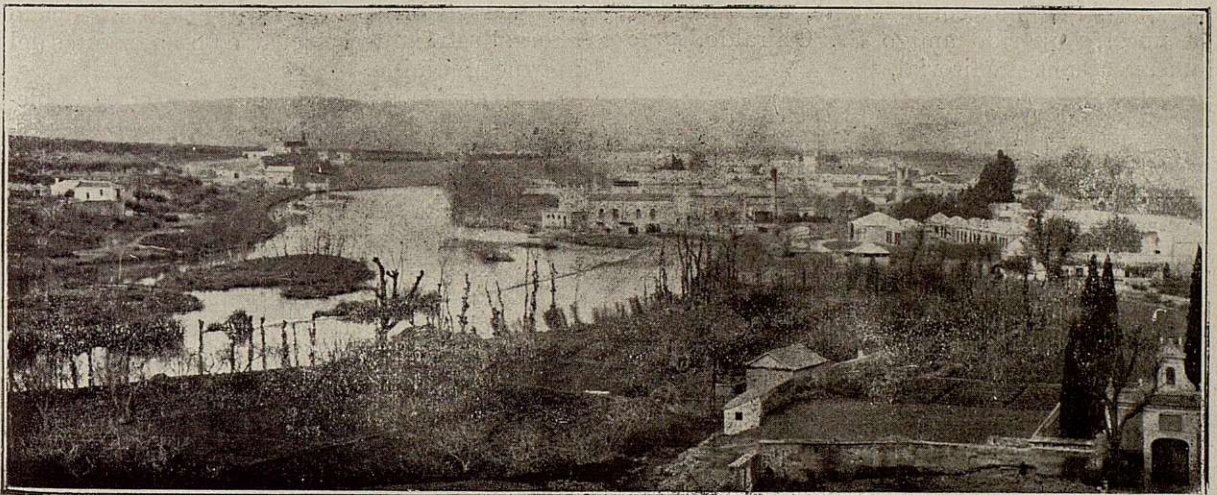
en este número, sino en bastantes más. Su excepcional categoría; la amplitud y perfección de sus trabajos; la innumerable serie de bellos detalles que posee, constituyendo todos su encanto maravilloso, no podemos concretarlos en estas cuatro líneas.

Sirvan sólo como prólogo de la labor a seguir, como iniciación de nuestras informaciones en esta notabilísima industria, como reiterada manifestación pública de nuestra más sincera gratitud a este prestigioso centro fabril, que es el más elemental deber de todo buen toledano.

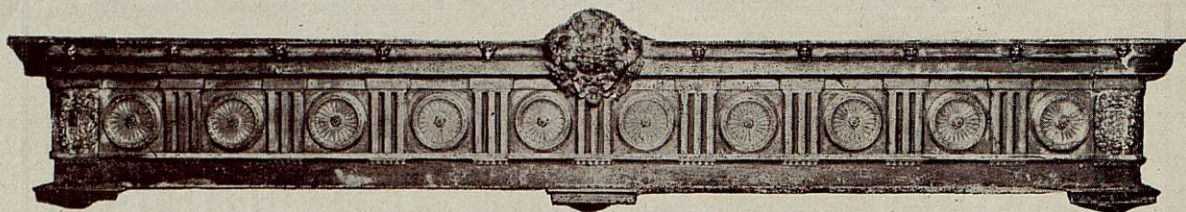
Y no solo de buen toledano, sino de mejor patriota: la Fábrica es un establecimiento modelo, que enorgullecer puede a cualquier nación, aun de las más adelantadas, de las más eminentemente fabriles.

En ella se cumple — bajo el aspecto moral — una más importante misión: la de defender la patria.

La Fábrica es uno de los principales elementos de Toledo, material y artísticamente. En números sucesivos, lo iremos demostrando.



Vista general de la Fábrica.



Bibliografía.

Antología Americana. = Pre- cursores. = Selección y prólogo por Alberto Ghiraldo. ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

GHIRALDO es un muy notable literato argentino, gran cuentista y dramaturgo, distinguido crítico y biógrafo; como tal se nos presenta ahora, en esta su nueva obra, cuyo primer volumen hemos recibido y de la cual carecíamos. No había ninguna Antología completa, obra seria y extensa, que tuviera el interés que América necesita.

Ghiraldo divide su obra en 20 volúmenes, dedicando el primero a Precursores, en el que se refiere a personalidades tan ilustres como Antonio Moreno, Simón Bolívar, J. de la Luz y Caballero, José de San Martín, J. J. Fernández de Lizardi, Dámaso A. Larrañaga, Camilo Enriquez, José Camilo Torres y José Megía Lequerica, cuya selección hace—de sus obras más importantes—a la vez que sus biografías, de una manera acertadísima y competente.

Es este un interesante libro, que admirablemente ha editado la prestigiosa casa Pueyo, por el que felicitamos cordialmente, como merece, a nuestro querido amigo Sr. Ghiraldo, y lo mismo a la casa editorial.

“Toledo” Carta Corográfica, editada por el Establecimiento Editoria- l de Alberto Martín. ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

DE sobra es conocida la competencia de esta prestigiosa casa editorial, especializada en la publicación de atlas y mapas.

El ejemplar a que nos referimos, que hemos recibido recientemente, corresponde a la interesante colección de cartas corográficas de todas las provincias españolas, publicadas separadamente cada una, bajo la dirección del Comandante de Ingenieros D. Benito Chías Carbó,

y cuyos datos han sido facilitados por el Instituto Geográfico y Estadístico.

Contiene un precioso mapa en colores, detalladísimo y completo, de la provincia; y de texto, nombres de todos los ayuntamientos clasificados por partidos y sus agregados, vértices geodésicos de primer orden—meridiano de Madrid—y nivelaciones de precisión, con la descripción de las señales.

Es una interesantísima publicación, esmeradamente editada, que distingue mucho a la casa Alberto Marín, por la cual la felicitamos sinceramente.

Elisio de Medinilla y su persō- nalidad literaria, por D. Fran- cisco de Borja de San Román. ❀ ❀ ❀

PORTUNAMENTE, al reseñar la sesión de esta Real Academia conmemorativa del del tercer centenario de la muerte del ilustre vate toledano, nos referimos al magistral discurso del académico Sr. San Román, con todo el gran interés que tenía y que nos merecía. Y este discurso le ha publicado ahora, ilustrándole con cuatro obras inéditas del insigne Medinilla.

Repetiremos pues, lo dicho entonces, doblemente afirmado ahora, que le hemos leído des-
pacio: es un trabajo admirabilísimo y documentado.

Las obras de Medinilla que publica son: «A Lope de Vega Carpio, en la muerte de Carlos Félix su hijo. Consolación».

«Carta a un padre dominico, respondiéndole a ciertas libertades que dicen dijo en el púlpito, de un libro de la Concepción de N. S.»

«A D. Antonio de Luna, Sr. de Carrascal y Castroximeno».

«El Vega de la Poética Española. Diálogo literario de Baltasar Elisio de Medinilla».

Reiteramos nuestra más sincera felicitación a nuestro querido compañero Sr. San Román, por su notable obra, que ha merecido sinceros y generales elogios.

Muebles y Decoración.

Lissárraga & Sobrinos.

Madrid.



Salde Espino

ESPECIALIDAD
Gran Amontillado
Inocente

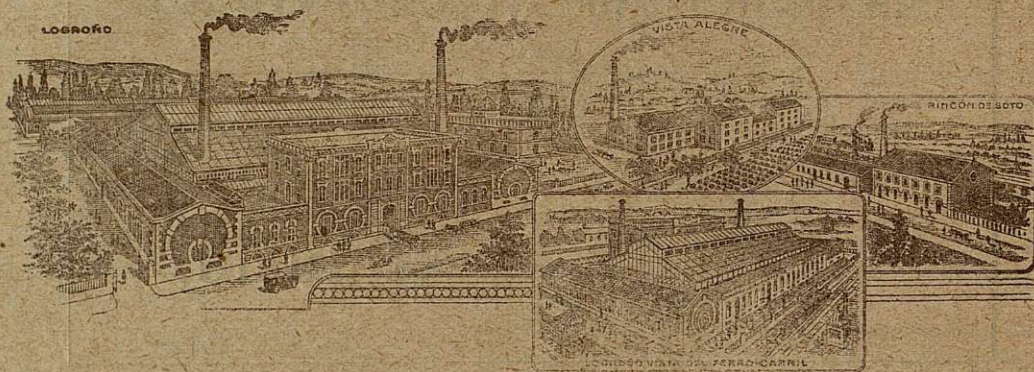
VINOS Y COÑACS
JEREZ

MUEBLES

económicos al contado y a pagar en diez mensualidades, comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelles y sommieres, perchas, etc. Especiales para casas de campo. Surtido completo en madera curvada.

Hijos de Manuel Grases.

Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infantas.



. Conservas TREVIJANO ❀ Las mejores del mundo.

HIJOS DE MIRAT SALAMANCA

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

ALMIDONES



ANÍS LA ASTURIANA

Probarlo es su mejor propaganda.

Exigir esta marca siempre.

Anís OLIVA

— Pedido en todas partes. —
VALENTÍN OLIVA, Quintanar (Toledo)

Anís OLIVA

BANCO DE CASTILLA

Sociedad anónima

MADRID.—INFANTAS, 31.

fundada en 1871.

AGENCIA: A, SERRANO, 38.—AGENCIA EN GIJÓN

CAPITAL: 6.500.000 ptas.—Reservas: 1.950.000 ptas.

Órdenes de compra y venta de valores en las Bolsas de España y extranjero. Cobro de cupones españoles y extranjeros. Descuento de cupones de Interior y Amortizable. Préstamos sobre valores. Giros, cartas de crédito y órdenes telegráficas de pago sobre España y extranjero. Cobro y descuento de letras y toda clase de operaciones de Banca. Cuentas corrientes con interés anual de: 2 por 100 a la vista, 3 por 100 a tres meses, 4 por 100 a seis meses.

Horas de Caja: En el Banco, de diez a dos. En la Agencia A, de diez a dos y de cuatro a cinco.



TÓPICO FUENTES Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y dos años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

PRECIO DEL FRASCO: 3 PESETAS

EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ÚNICOS PREPARADORES: N. DE FUENTES ASPURZ E HIJO

PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS

P A L E N C I A

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

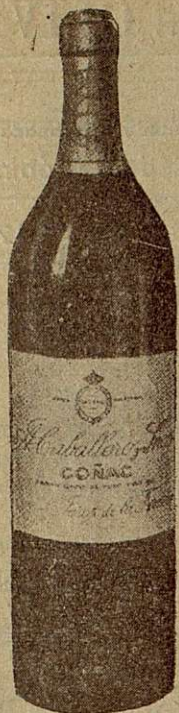
Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522 - BARCELONA

SOCIEDAD DE TURISMO

— CÁDIZ —
Oficina de información.

Escritorio público.—Estafeta postal.—Teléfono.—Lavabo.—Informes sobre fondas, Compañías navieras, líneas de Ferrocarriles, etc.

MUELLE REINA VICTORIA (Frente a la Capitanía del Puerto).



Cañac Caballero

Su hijo será un hombre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta alimentación. Es preciso que su niño coma para que sus extremidades guarden relación con el cuerpo; también necesita dormir bien para aumentar la fuerza digestiva. He aquí por qué el problema de la alimentación, es el porvenir de su niño y hay que atenderlo ante todo. El mejor alimento para los niños es el pecho de la madre; pero cuando esto no es posible, únicamente le reemplaza la

Harina lacteada Nestlé

tan digestiva, tan pura, tan sana y tan nutritiva como la leche de la madre.

Acanthea virilis BONALD

Poliglicerofosfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso, y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

ELIXIR ANTIBACILAR BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco-neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor: Núñez de Arce, 17.—MADRID.

Calzados Peláez

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

CLAVEL, 2.—MADRID

COÑAC OXIGENADO

De venta en todos los buenos establecimientos al precio de SIETE PESETAS la botella.

:-: :-: Cerámica Toledana :-: :-:

Sebastián Aguado

TOLEDO

• Grandes Calleres de Arte •

FÉLIX GRANDA

∴ HIPÓDROMO ∴ MADRID ∴

EL SECRETO

de una Buena
marcha
y una máxi-
ma economía



en el funciona-
miento de sus
maquinas es un
Buen montaje
Encargue los a la

SOCIEDAD ESPAÑOLA

DE MONTAJES INDUSTRIALES

✱ P. Artiñano y C.^{ía} Ingenieros ✱

NÚÑEZ DE BALBOA, 16 - MADRID -

« TOLEDO »

La DIABETES

se cura radicalmente con

las aguas del manantial

Venta del Hoyo

(TOLEDO)

propiedad de la VIUDA É HIJOS DE A. VÉLEZ

ANALIZADAS POR EL DOCTOR

D. SANTIAGO RAMON Y CAJAL

Y

Declaradas de _____

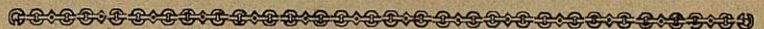
_____ utilidad pública en 1918



TEMPORADA OFICIAL

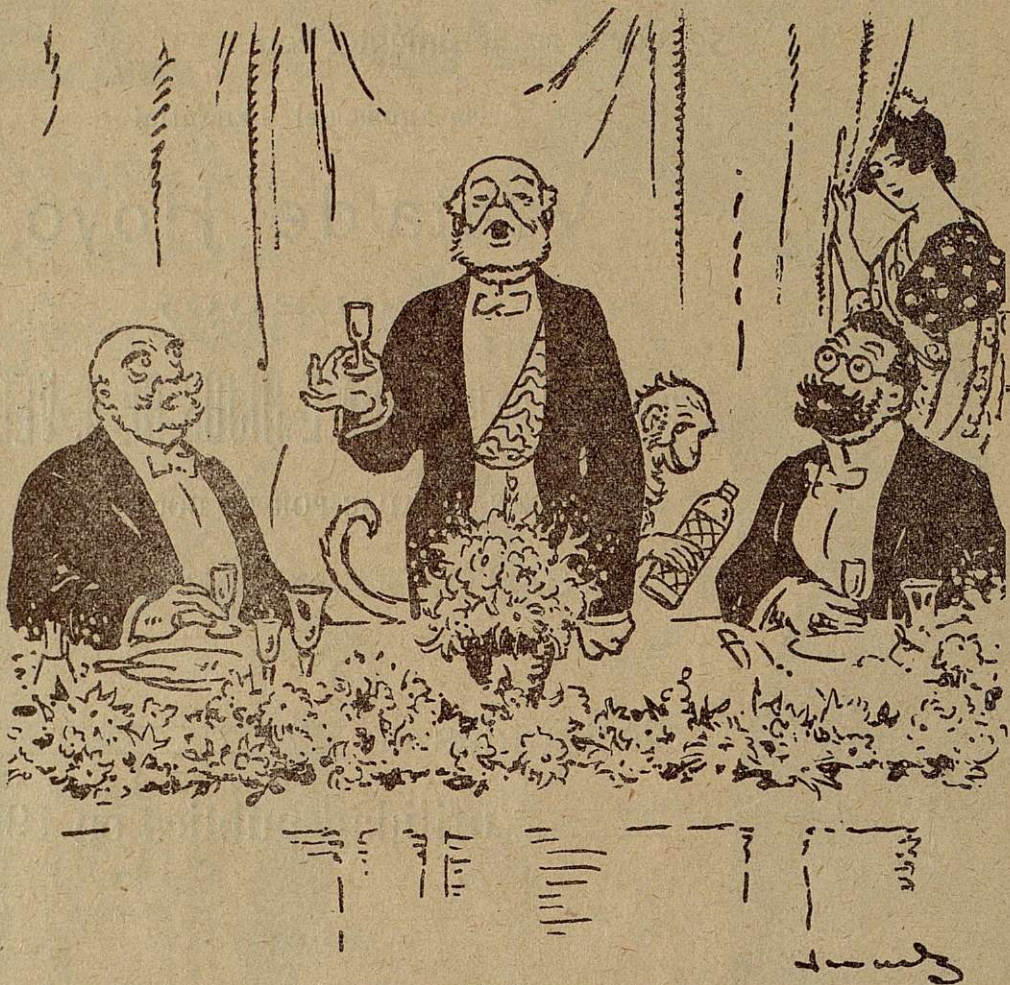
1.º de Junio a 30
de Septiembre

Para los pedidos al Establecimiento, dirigirse
al Administrador: BARGAS (Toledo)



De venta en el depósito: FÉREZ MARTÍN Y C.^ª, Alcalá, 9,
y en todas las farmacias de España.





El mono lleva siempre

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch - Badalona - España

Famoso en todos los países

Firma: Bosch y Compañía. - Merced, 10 - Barcelona

EDITORIAL · ARTE · S. A.
TOLEDO

Gerente: Santiago Camarasa.

Calle de Arte, 21 :-: Teléfono, 537 :-: Apartado de Correos, 11.

Propietaria y editora de la revista ilustrada de Arte
«TOLEDO» fundada en 1915.

Esta revista, dedicada exclusivamente a propagar y defender las bellezas exquisitas de esta ciudad de ensueño, circula profusamente por todo el mundo, entre el público más selecto, que en todas partes hay amantes y admiradores de la ciudad imperial. Toledo es un orgullo, una gloria de todos los hombres: un monumento mundial.

Forman la redacción de la revista, las más ilustres autoridades en estas materias artísticas e históricas de Toledo.

Colaboran en ella, los más distinguidos literatos, arqueólogos y artistas.

No obstante el excesivo coste de esta publicación, nuestras tarifas de publicidad, cuya eficacia garantizamos, y de suscripción, son las más limitadas.

Solicítelas si le interesan.

Es TOLEDO la revista de Arte más barata de todas, porque no es una Empresa de lucro, sino de romanticismo, una obra espiritual de amor al Toledo-único.

La **Editorial Arte - S. A.**, formada bajo la base de esta revista, edita toda clase de libros, folletos, albums, postales y publicaciones en general, pero siempre de carácter artístico o histórico toledano.





.....
Las armas me hacen feliz,
Letras y hermosura heredo;
Mas que mucho si Toledo
En todo es la Emperatriz?

TIRSO DE MOLINA

